



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 29 août 2006

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Compte des voyages internationaux, deuxième trimestre de 2006	2
<p>Les dépenses des voyageurs au Canada au deuxième trimestre de 2006 ont crû pour la première fois en un an et demi et ont plus que compensé la croissance des dépenses des Canadiens aux États-Unis et dans les pays d'outre-mer, lesquelles ont atteint des niveaux record. Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a donc diminué pour passer à 1,8 milliard de dollars.</p>	
Caractéristiques des voyageurs internationaux, premier trimestre de 2006	4
<p>Le nombre de voyages et les dépenses des visiteurs d'une nuit ou plus au Canada en provenance des États-Unis ont tous deux chuté au cours du premier trimestre. Il s'agit du quatrième trimestre consécutif durant lequel on a enregistré une baisse d'une année à l'autre.</p>	
Assurance-emploi, juin 2006	8
Restaurants, traiteurs et tavernes, juin 2006	10
Nouveaux produits	11



Communiqués

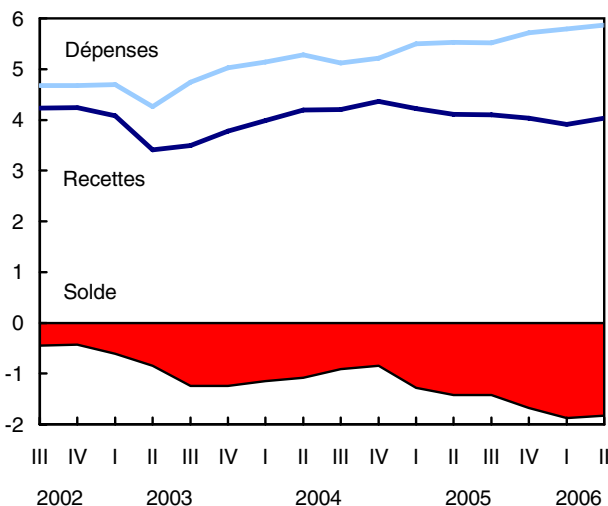
Compte des voyages internationaux

Deuxième trimestre de 2006 (données provisoires)

Les dépenses des voyageurs au Canada au deuxième trimestre de 2006 ont crû pour la première fois en un an et demi et ont plus que compensé la croissance des dépenses des Canadiens aux États-Unis et dans les pays d'outre-mer, lesquelles ont atteint des niveaux record. Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a donc diminué pour passer à 1,8 milliard de dollars.

Une augmentation des dépenses des étrangers au Canada freine l'élargissement du déficit

En milliards de dollars



Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, a fléchi de 43 millions de dollars au deuxième trimestre. Avant ce trimestre, le déficit s'était accru de plus de 1,0 milliard de dollars depuis la fin de 2004.

Les dépenses des étrangers au Canada ont augmenté pour une première fois depuis le quatrième trimestre de 2004, grimant de 3,1 % pour se hisser à 4,0 milliards de dollars au deuxième trimestre de 2006.

Au même moment, les dépenses des Canadiens à l'étranger ont atteint un montant inégalé de 5,9 milliards de dollars au deuxième trimestre, en hausse de 1,4 %

Note aux lecteurs

L'analyse du compte des voyages internationaux a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les **recettes** représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les **dépenses** représentent les dépenses des résidents canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les **pays d'outre-mer** sont les pays autres que les États-Unis.

par rapport au trimestre précédent. Il s'agit de la dixième augmentation des dépenses à l'étranger au cours des 12 derniers trimestres.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis diminue pour la première fois en près de deux ans

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis s'est réduit pour passer à 1,1 milliard de dollars pendant le deuxième trimestre de 2006. La baisse du déficit, évaluée à 67 millions de dollars, était la première observée depuis le troisième trimestre de 2004 et le résultat d'une hausse des dépenses des voyageurs américains au Canada.

Les résidents américains ont dépensé un montant estimatif de 2,2 milliards de dollars au Canada lors du deuxième trimestre, en hausse de 4,0 % par rapport au premier trimestre. Il s'agit de la première fois depuis la fin de 2004 que l'on observait une hausse des dépenses des voyageurs américains au Canada.

La hausse des dépenses a été le résultat d'une augmentation du nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis. Les Américains ont effectué 3,5 millions de voyages avec nuitées au Canada au deuxième trimestre, en hausse de 2,5 % par rapport au trimestre précédent.

Dans le sens opposé, les voyageurs canadiens ont dépensé un montant record de 3,3 milliards de dollars aux États-Unis au deuxième trimestre, en hausse de 19 millions de dollars, ou de 0,6 %, par rapport au sommet précédent atteint au premier trimestre.

Le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis par des résidents canadiens a grimpé de 0,3 % et

s'est élevé à 3,9 millions au deuxième trimestre, ce qui constitue un sommet inégalé en 10 ans.

Pendant le deuxième trimestre, la valeur du dollar canadien s'est accrue de 2,9 % comparativement au trimestre précédent et a atteint 89 cents US en moyenne, soit le plus haut niveau depuis la fin des années 1970.

Des dépenses record des Canadiens poussent le déficit avec les pays d'outre-mer au plus haut niveau jamais enregistré

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a atteint un sommet de 744 millions de dollars pendant le deuxième trimestre, alors que les dépenses des voyageurs canadiens dans les pays d'outre-mer se sont élevées à des niveaux record.

L'accroissement de 24 millions de dollars du déficit a été le résultat d'une croissance de 2,4 % des dépenses des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer, lesquelles se sont chiffrées à 2,6 milliards de dollars. À l'exception du trimestre précédent, les dépenses de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont augmenté chaque trimestre depuis le troisième trimestre de 2004.

Un nombre record de voyages avec nuitées vers des destinations outre-mer a contribué à ces dépenses record, alors que 1,7 million de Canadiens ont effectué des voyages vers des destinations autres que les États-Unis, en hausse de 3,0 % par rapport au trimestre précédent.

Entre-temps, les voyageurs en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé un montant estimatif de 1,8 milliard de dollars au Canada au deuxième trimestre, en hausse de 2,0 % comparativement à la période précédente. Les dépenses des voyageurs en provenance de pays d'outre-mer avaient diminué au cours des deux trimestres précédents après avoir connu des progressions constantes depuis le deuxième trimestre de 2003, alors que la crise du SRAS était à son plus fort.

Les dépenses des voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont progressé malgré une diminution de 0,4 % du nombre de voyages avec nuitées en provenance de pays autres que les États-Unis, lequel s'est établi à 1,1 million au deuxième trimestre.

Au cours du deuxième trimestre, la valeur du dollar canadien a diminué par rapport à la livre anglaise sterling et l'euro mais s'est légèrement accrue comparativement au yen japonais.

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Deuxième trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^r	Deuxième trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre au deuxième trimestre de 2006
Données désaisonnalisées ¹				
	en millions de dollars			var. en %
États-Unis				
Recettes	2 274	2 134	2 220	4,0
Dépenses	3 090	3 290	3 309	0,6
Solde	-815	-1 156	-1 089	
Tous les autres pays				
Recettes	1 832	1 780	1 816	2,0
Dépenses	2 437	2 500	2 560	2,4
Solde	-604	-720	-744	
Total				
Recettes	4 107	3 914	4 036	3,1
Dépenses	5 526	5 790	5 869	1,4
Solde	-1 420	-1 876	-1 833	

^r données révisées

^p données provisoires

1. Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3152 et 5005.

Les données sur le compte des voyages internationaux du troisième trimestre de 2006 seront diffusées le 28 novembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Eric Desjardins au 613-951-1781 (eric.desjardins@statcan.ca) ou avec le Service à la clientèle au 613-951-9169, ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (cult.tourstats@statcan.ca), Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909. ■

Caractéristiques des voyageurs internationaux

Premier trimestre de 2006 (données provisoires)

Le nombre de voyages et les dépenses des visiteurs d'une nuit ou plus au Canada en provenance des États-Unis ont tous deux chuté au cours du premier trimestre. Il s'agit du quatrième trimestre consécutif durant lequel on a enregistré une baisse d'une année à l'autre.

Le dollar canadien et le prix de l'essence ont tous deux été plus élevés au premier trimestre qu'ils ne l'ont été au cours du même trimestre en 2005.

Seulement 1,9 million de résidents des États-Unis ont fait des voyages d'une nuit ou plus au Canada au cours du premier trimestre. Il s'agit de la première fois en huit ans que le nombre de touristes en provenance des États-Unis passe sous la barre des 2 millions au cours d'un premier trimestre.

À l'exception de la Californie (+11,9 %), les 10 États d'origine les plus importants quant au nombre de voyages avec nuitées au Canada ont tous affichés des baisses au premier trimestre comparativement au même trimestre de l'année précédente. La Pennsylvanie (-22,0 %) a enregistré la plus forte baisse du nombre de voyages avec nuitées parmi les 10 États les plus importants. Washington est demeuré en tête, alors que 291 000 résidents de cet État ont fait des voyages au Canada.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus par avion et par automobile a reculé entre janvier et mars 2006. Il s'agit d'une quatrième année consécutive au cours de laquelle le nombre de voyages d'une nuit ou plus en automobile diminue au cours du premier trimestre. Aux États-Unis, le prix de l'essence au cours du premier trimestre a été en moyenne 20,7 % supérieur à celui enregistré au même trimestre de 2005. Au Canada, le prix de l'essence a également augmenté (+12,1 %) au cours de la même période.

Selon le but de voyage, les voyages d'agrément ont été les plus durement touchés. Les résidents américains ont fait moins de 900 000 voyages d'agrément avec nuitées au Canada au cours du premier trimestre, en baisse de 12,7 % par rapport aux 1 million et plus de voyages effectués au cours de la même période l'année dernière. Les deux autres grandes catégories, les voyages d'affaires et les voyages pour visiter des amis et des parents, ont également connu des diminutions d'une année à l'autre du nombre de voyages d'une nuit ou plus.

Les Américains ont dépensé moins de 1,0 milliard de dollars au Canada, en baisse de 10,1 % par rapport au premier trimestre de 2005.

Les voyages au sud de la frontière : à la recherche du soleil

Le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis effectués par des Canadiens a crû de 4,3 % pour atteindre 3,5 millions, soit son plus haut niveau pour un premier trimestre en plus d'une décennie.

Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis au cours du premier trimestre a augmenté pour une troisième année consécutive, allant de pair avec la progression de la valeur du huard. Le dollar canadien équivalait à 86,6 cents US au premier trimestre, en hausse de 6,3 % par rapport au même trimestre en 2005.

La Floride est demeurée l'État préféré des Canadiens, alors que près de 900 000 touristes canadiens ont voyagé vers cet État. Bien que la Floride et la Californie aient enregistré des baisses respectives de 2,6 % et de 13,4 %, les États du sud sont restés populaires auprès des touristes canadiens.

Ensemble, le Nevada et l'Arizona ont accueilli environ 500 000 visiteurs canadiens d'une nuit ou plus au cours du premier trimestre de l'année, se retrouvant en cinquième et en sixième place respectivement parmi les États les plus visités par les Canadiens. Le Nevada a accueilli 20,8 % plus de touristes canadiens entre janvier et mars comparativement à la même période en 2005, alors que l'Arizona a affiché une hausse de 44,4 %.

Les voyages d'agrément, qui représentaient 56,3 % de l'ensemble des voyages avec nuitées des Canadiens vers les États-Unis, ont augmenté de 3,3 % par rapport au premier trimestre de 2005. Au cours de la même période, le nombre de voyages d'affaires a bondi de 10,7 %. Le nombre de voyages pour visiter des amis et des parents a cependant diminué de 2,6 % comparativement au même trimestre de 2005.

Malgré la hausse du prix de l'essence, le nombre de voyages avec nuitées en automobile des Canadiens aux États-Unis a crû de 2,8 % par rapport au premier trimestre de 2005 pour atteindre plus de 1,7 million. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus par avion a également progressé (+8,0 %) et s'est situé à près de 1,7 million, soit un niveau record pour un premier trimestre.

Les dépenses des Canadiens aux États-Unis ont augmenté de 7,4 % pour se chiffrer à environ 2,9 milliards de dollars. Les dépenses moyennes par voyage se sont légèrement accrues pour passer de 807 \$ à 831 \$.

Les Canadiens voyagent en nombre record vers les pays d'outre-mer

Entre janvier et mars, le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer effectués par des Canadiens a atteint un nouveau sommet.

Les résidents canadiens ont fait 2,2 millions de voyages d'une nuit ou plus dans les pays d'outre-mer au cours des trois premiers mois de 2006. Il s'agit d'un niveau record pour un premier trimestre, en hausse de 6,8 % par rapport au sommet précédent enregistré au cours du même trimestre de l'année précédente.

Le Mexique, Cuba et la République Dominicaine ont constitué les trois pays d'outre-mer les plus visités par les Canadiens. Même si le nombre de voyages vers le Mexique a régressé de 14,5 % comparativement au même trimestre de l'année dernière, cette baisse a été compensée par la hausse de 33,9 % du nombre de touristes canadiens à Cuba au cours de la même période.

Le Royaume-Uni et la France complétaient la liste des cinq pays d'outre-mer les plus visités par les Canadiens au premier trimestre de l'année. Comparativement au premier trimestre de 2005, les voyages vers les Caraïbes et l'Amérique centrale ont augmenté de 13,5 % et de 2,4 % respectivement, alors que les voyages vers l'Europe ont diminué de 8,3 %.

Au cours de leurs voyages dans les pays d'outre-mer, les Canadiens ont dépensé un montant estimatif de 2,8 milliards de dollars, en hausse de 2,6 % par rapport aux trois premiers mois de l'année dernière, atteignant un nouveau montant record pour un premier trimestre de l'année.

Moins de visiteurs d'outre-mer au Canada

Alors que les Canadiens ont voyagé en nombre record vers les pays d'outre-mer, le nombre de visiteurs en provenance de pays d'outre-mer a fléchi au cours du premier trimestre de l'année.

Un nombre estimatif de 617 000 touristes d'outre-mer sont venus au Canada entre janvier et mars, en baisse de 0,5 % comparativement au même trimestre en 2005.

Le Royaume-Uni est demeuré le pays d'origine le plus important, 125 000 touristes arrivant au Canada. Le Japon est resté au deuxième rang (60 000).

Dans l'ensemble, les résidents d'outre-mer ont dépensé un montant estimatif de 816 millions de dollars lors de leurs voyages avec nuitées au Canada, en baisse de 8,1 % par rapport au premier trimestre de 2005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3152.

Le présent communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour les données révisées de l'année 2005 ainsi que pour les données provisoires du premier trimestre de 2006.

Les données sur les caractéristiques des voyageurs internationaux du deuxième trimestre seront diffusées le 28 novembre.

Pour obtenir un ou plusieurs de ces produits, communiquez avec le Service à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*). Télécopieur : 613-951-2909. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éline Fournier au 613-951-5907 (*elaine.fournier@statcan.ca*), Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-2909.

□

Principaux États américains d'origine pour les résidents des États-Unis voyageant au Canada

État	Voyages d'une nuit ou plus			Dépenses		
	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %
Washington	303	291	-3,9	101	101	0,7
New York	283	268	-5,0	90	88	-3,0
Michigan	288	251	-13,0	88	67	-23,5
Californie	108	121	11,9	76	84	9,6
Pennsylvanie	103	80	-22,0	57	45	-20,2
Massachusetts	91	79	-12,7	46	33	-27,5
Ohio	81	77	-4,7	35	37	5,4
Maine	63	57	-9,6	26	24	-9,3
Illinois	58	52	-11,2	34	40	15,8
New Jersey	56	48	-14,7	35	28	-19,9

^r données révisées

^p données provisoires

Principaux États américains visités par les résidents canadiens

État	Visites d'une nuit ou plus			Dépenses		
	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %
Floride	921	897	-2,6	915	914	-0,1
New York	363	406	12,0	119	133	11,6
Washington	310	315	1,8	61	66	8,4
Californie	326	282	-13,4	308	248	-19,3
Nevada	224	270	20,8	166	227	37,4
Arizona	159	230	44,4	177	256	44,6
Michigan	226	214	-5,4	42	44	6,0
Caroline du Sud	164	167	1,8	91	105	15,4
Georgie	164	167	1,9	39	30	-21,4
Pennsylvanie	152	151	-0,8	17	24	40,4

^r données révisées

^p données provisoires

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays

	Voyages				Dépenses			
	Quatrième trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006	Quatrième trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2005 ^r	Premier trimestre de 2006 ^p	Premier trimestre de 2005 au premier trimestre de 2006
	en milliers			var. en %	en millions de dollars			var. en %
Voyages en provenance du Canada	4 277	5 452	5 739	5,3	3 923	5 477	5 749	5,0
Vers les États-Unis	3 060	3 383	3 530	4,3	1 945	2 731	2 932	7,4
Vers les autres pays	1 217	2 069	2 210	6,8	1 979	2 747	2 817	2,6
Voyages au Canada	3 248	2 720	2 527	-7,1	2 185	1 955	1 775	-9,2
En provenance des États-Unis	2 466	2 100	1 911	-9,0	1 199	1 067	959	-10,1
En provenance des autres pays	782	620	617	-0,5	987	888	816	-8,1

^r données révisées

^p données provisoires

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays

	Voyages			Dépenses		
	2004 ^r	2005 ^r	2004 à 2005	2004 ^r	2005 ^r	2004 à 2005
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %
Voyages en provenance du Canada	19 595	21 091	7,6	17 475	18 965	8,5
Vers les États-Unis	13 856	14 862	7,3	8 664	9 537	10,1
Vers les autres pays	5 739	6 229	8,5	8 811	9 428	7,0
Voyages au Canada	19 032	18 612	-2,2	13 557	13 229	-2,4
En provenance des États-Unis	15 088	14 390	-4,6	8 168	7 463	-8,6
En provenance des autres pays	3 944	4 222	7,0	5 389	5 766	7,0

^r données révisées



Assurance-emploi

Juin 2006 (données provisoires)

En juin, le nombre estimatif, corrigé en fonction des variations saisonnières, de Canadiens ayant reçu des prestations ordinaires d'assurance-emploi était de 480 870, en baisse de 0,5 % par rapport à mai. Il s'agit d'une cinquième diminution mensuelle consécutive.

La diminution en juin a été attribuable aux baisses en Ontario (-1,6 %), au Québec (-1,2 %) et en Colombie-Britannique (-0,3 %). La Colombie-Britannique a connu des déclinés au cours des 10 derniers mois. Le nombre de bénéficiaires au Québec a atteint son plus bas niveau au cours des cinq dernières années et demie.

Les prestations ordinaires versées en juin ont totalisé 689,3 millions de dollars, tandis que le nombre de demandes initiales et renouvelées s'est établi à 232 620.

Nota : Les données du programme des statistiques de l'assurance-emploi sont produites à partir de données administratives et peuvent de temps à autre subir l'effet de changements apportés à la *Loi sur l'assurance-emploi* ou aux procédures administratives.

Le nombre de bénéficiaires représente toutes les personnes qui ont reçu des prestations d'assurance-emploi du 14^e au 20^e jour de ce mois. Cette période coïncide avec la semaine de référence de l'Enquête sur la population active. Les prestations ordinaires versées représentent le montant total d'argent perçu par les individus durant le mois.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 276-0001 à 276-0006, 276-0009, 276-0011, 276-0015 et 276-0016.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2604.

Les données de juillet sur l'assurance-emploi seront diffusées le 26 septembre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec le Service à la clientèle au 613-951-4090 ou composez sans frais le 1-866-873-8788 (*travail@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Groleau au 613-951-4091, Division de la statistique du travail. □

Statistiques sur l'assurance-emploi

	Jun 2006	Mai 2006	Jun 2005	Mai à juin 2006	Jun 2005 à juin 2006
Données désaisonnalisées					
				var. en %	
Bénéficiaires ordinaires	480 870 ^P	483 440 ^r	521 310	-0,5	-7,8
Montant versé de prestations ordinaires (en millions de dollars)	689,3 ^P	608,0 ^r	697,4	13,4	-1,2
Demandes initiales et renouvelées reçues (en milliers)	232,6 ^P	222,4 ^r	225,6	4,6	3,1
Données non désaisonnalisées					
Ensemble des bénéficiaires (en milliers) ¹	632,0 ^P	690,8 ^P	687,1		
Bénéficiaires ordinaires (en milliers)	381,8 ^P	430,5 ^P	414,7		
Demandes initiales et renouvelées reçues (en milliers)	190,5	172,1	181,8		
Montant versé (en millions de dollars)	959,5	1 096,2	995,3		
Données cumulatives (janvier à juin)					
			2006	2005	2005 à 2006
					var. en %
Demandes reçues (en milliers)			1 234,9	1 293,5	-4,5
Montant versé (en millions de dollars)			7 943,2	8 067,0	-1,5

^r données révisées

^P données provisoires

1. L'ensemble des bénéficiaires inclut tous les prestataires recevant des prestations de type ordinaire (par exemple, en raison d'un licenciement) ou des prestations spéciales (par exemple, pour cause de maladie). Ces bénéficiaires comprennent toutes les personnes qui ont reçu des prestations pour la semaine de référence de l'Enquête sur la population active qui comprend habituellement le 15^e jour du mois.

Nombre de bénéficiaires recevant des prestations ordinaires

	Jun 2006 ^P	Mai à juin 2006	Jun 2005 à juin 2006
Données désaisonnalisées			
			var. en %
Canada	480 870	-0,5	-7,8
Terre-Neuve-et-Labrador	39 270	7,9	2,7
Île-du-Prince-Édouard	8 960	9,5	3,7
Nouvelle-Écosse	29 610	2,5	-2,9
Nouveau-Brunswick	34 330	5,4	-2,4
Québec	169 020	-1,2	-6,5
Ontario	123 210	-1,6	-7,3
Manitoba	10 660	1,4	-13,2
Saskatchewan	9 730	1,8	-10,4
Alberta	18 210	0,4	-17,1
Colombie-Britannique	41 340	-0,3	-17,6
Yukon	820	1,2	-11,8
Territoires du Nord-Ouest	670	0,0	-10,7
Nunavut	390	-2,5	0,0

^P données provisoires

Note: Le nombre de bénéficiaires comprend toutes les personnes qui ont reçu des prestations ordinaires pour la semaine de référence de l'Enquête sur la population active qui comprend habituellement le 15^e jour du mois.

Restaurants, traiteurs et tavernes

Juin 2006 (données provisoires)

Les ventes totales estimatives de l'industrie des restaurants, des traiteurs et des tavernes se sont chiffrées à 3,5 milliards de dollars en juin, en hausse de 4,8 % par rapport à juin 2005 (données non désaisonnalisées et non corrigées en fonction de l'inflation).

Les augmentations des ventes provinciales les plus importantes d'une année à l'autre ont été enregistrées en Saskatchewan (+12,6 %), en Alberta (+9,2 %) et en Colombie-Britannique (+7,5 %). L'Ontario, représentant 39,6 % de l'industrie, et le Québec (21,5 %) ont connu des hausses respectives de 3,1 % et de 3,9 %.

À l'échelle nationale, la croissance des recettes a été attribuable aux progressions de la valeur des ventes des restaurants à service restreint (+8,9 %) et à service

complet (+1,3 %). Ces secteurs représentaient 86 % des recettes de l'industrie en juin. De plus, les entrepreneurs en restauration (+13,2 %) et les traiteurs (+10,2 %) ont aussi enregistré des ventes plus élevées. Ces secteurs constituaient 7,7 % des recettes de l'industrie en juin.

Données stockées dans CANSIM : tableau 355-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2419.

Pour obtenir plus de renseignements, pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, ou pour obtenir le rapport sur la nouvelle méthodologie de l'enquête, communiquez avec Mathieu Thomassin au 613-951-1069 (mathieu.thomassin@statcan.ca), Division des industries de service. Télécopieur : 613-951-6696.

Recettes des services de restauration

	Jun 2005 ^r	Mai 2006 ^r	Jun 2006 ^p	Jun 2005 à juin 2006
Données non désaisonnalisées				
en milliers de dollars				
				var. en %
Recettes totales des services de restauration	3 337 492	3 398 613	3 497 627	4,8
Restaurants à service complet	1 601 023	1 561 970	1 621 072	1,3
Restaurants à service restreint	1 272 953	1 355 580	1 385 722	8,9
Entrepreneurs en restauration	160 394	180 431	181 507	13,2
Traiteurs, cantines et comptoirs mobiles	79 202	76 909	87 297	10,2
Débites de boissons alcoolisées	223 921	223 723	222 029	-0,8
Recettes totales des provinces et des territoires				
Terre-Neuve-et-Labrador	40 482	38 285	40 959	1,2
Île-du-Prince-Édouard	13 680	12 854	12 895	-5,7
Nouvelle-Écosse	79 247	77 783	81 894	3,3
Nouveau-Brunswick	59 447	56 079	58 739	-1,2
Québec	724 103	721 854	752 560	3,9
Ontario	1 342 037	1 339 997	1 383 490	3,1
Manitoba	81 679	86 576	86 675	6,1
Saskatchewan	77 479	83 975	87 215	12,6
Alberta	382 003	418 189	416 952	9,1
Colombie-Britannique	526 148	553 259	565 839	7,5
Yukon	3 275	2 688	3 179	-2,9
Territoires du Nord-Ouest	7 375	6 692	6 837	-7,3
Nunavut	539	382	393	-27,1

^r données révisées

^p données provisoires

Nouveaux produits

La revue laitière, avril à juin 2006, vol. 67, n° 2
Numéro au catalogue : 23-001-XIB
(gratuit).

Statistiques laitières, vol. 1, n° 2
Numéro au catalogue : 23-014-XIF
(gratuit).

**Production, transport et distribution
d'électricité, 2004**
Numéro au catalogue : 57-202-XIF
(gratuit).

Emploi, gains et durée du travail, juin 2006, vol. 84,
n° 6
Numéro au catalogue : 72-002-XIB
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM et -XBB ou XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1 613 951-2800**

Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le : **1 877 287-4369**


Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le : **1 877 591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-03000003



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les équipements à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre 1996 et les 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.